

Starre Endoskope und flexibles Endoskop-Zubehör mit Ultraschall schnell und gründlich aufbereitet

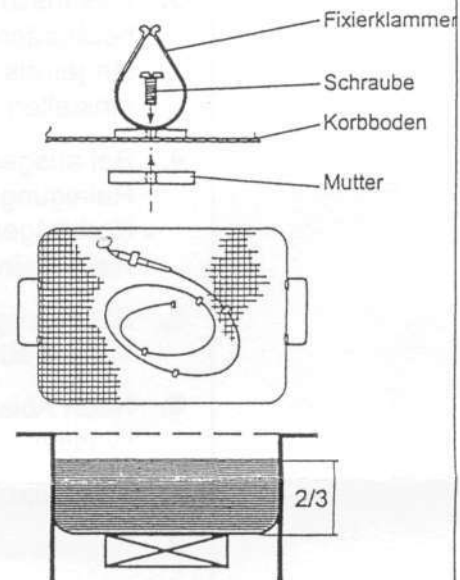
SONOREX SUPER Ultraschall-Reinigungsgeräte mit **SONOREX** Zubehör und **STAMMOPUR** Desinfektions- und Reinigungspräparaten bewirken schnelle und gründliche Desinfektion und Reinigung starrer Endoskope und flexiblen Endoskop-Zubehörs in einem Arbeitsgang.

Desinfektion und Reinigung in einem Arbeitsgang (Trocken-Ablage)

1. Kontaminierte starre Endoskope oder flexibles Endoskop-Zubehör in den zum SONOREX-Gerät passenden Einhänge- bzw. Einsatzkorb legen. Für flexibles Endoskop-Zubehör den Satz Fixierklammern FE 12 verwenden.

Fixierklammern (2 * groß, 5 * klein) mit den beiliegenden Schrauben und Muttern aus Kunststoff auf dem Boden des Korbes befestigen.

Die Fixierklammern so anordnen, dass das Teil spiralförmig eingelegt werden kann. (Die großen Klammern zum Fixieren des Griffstücks verwenden.)



2. Ultraschall-Schwingwanne zu 2/3 mit Desinfektions- und Reinigungsflüssigkeit = Wasser + anteilmäßig STAMMOPUR DR 8 füllen. Anwendungstemperatur: 20-40 °C. Heizung nicht einschalten.

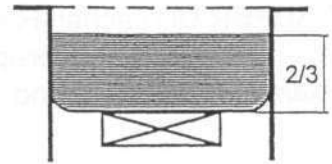
Einwirkzeit 5 min bei 2%iger Dosierung von STAMMOPUR DR 8
 Einwirkzeit 10 min bei 1,5%iger Dosierung von STAMMOPUR DR 8
 Einwirkzeit 15 min bei 1%iger Dosierung von STAMMOPUR DR 8

3. Das frisch angesetzte Bad enthält gelöste Gase, die die Ultraschallwirkung beeinträchtigen. Nach Befüllen das Bad entgasen. Ebenso, wenn das Bad länger als einen Tag unbenutzt war. Dazu an der Schaltuhr 15 min einstellen und das Bad ohne Korb und ohne Reinigungsgut entgasen. Die Standzeit der verwendeten Gebrauchslösung von STAMMOPUR DR 8 beträgt 3 Tage.
4. Bei ausgeschaltetem Ultraschall Einhänge- bzw. Einsatzkorb mit Reinigungsgut in die Schwingwanne einhängen bzw. auf Korbhalter, Korbträger stellen. Kein Reinigungsgut direkt auf den Wannenboden legen!
5. Die Desinfektions- und Reinigungsdauer ist bestimmt durch die Dosierung des Präparates STAMMOPUR DR 8, vgl. Pkt. 2.
6. Nach Ablauf der eingestellten Zeit Korb mit Instrumenten entnehmen und unter fließendem Wasser oder im Tauchbecken gründlich spülen.
7. Trocknen, Funktionskontrolle, Sterilisieren.

Intensiv- Reinigung nach vorheriger Desinfektion (Nass-Ablage)

Sind die Endoskope bereits desinfiziert (z. B. in STAMMOPUR DR), erfolgt die Intensiv-Reinigung mit Ultraschall und dem Reinigungspräparat STAMMOPUR R

1. Kontaminierte starre Endoskope oder flexibles Endoskop-Zubehör in den zum SONOREX-Gerät passenden Einhänge- bzw. Einsatzkorb legen. Für flexibles Endoskop-Zubehör den Satz Fixierklammern FE 12 verwenden (s. Seite 1).
2. Ultraschall-Schwingwanne zu 2/3 mit Reinigungsflüssigkeit = Wasser + anteilmäßig STAMMOPUR R füllen.



Reinigungszeit **1 bis 5 min** bei **2%iger** Dosierung von STAMMOPUR R
Bei Geräten mit Heizung, empfohlene Temperatur: bis 60 °C.

3. Das frisch angesetzte Bad enthält gelöste Gase, die die Ultraschallwirkung beeinträchtigen. Nach Befüllen das Bad **entgasen**. Ebenso, wenn das Bad länger als einen Tag unbenutzt war. Dazu an der Schaltuhr 15 min einstellen und das Bad **ohne** Korb und **ohne** Reinigungsgut entgasen.
4. Bei ausgeschaltetem Ultraschall Einhänge- bzw. Einsatzkorb mit Reinigungsgut in die Schwingwanne einhängen bzw. auf den Korbhalter, Korbträger stellen.
Kein Reinigungsgut direkt auf den Wannenboden legen!
5. Die Reinigungsdauer beträgt 1 bis 5 min. Bei hartnäckigen Verschmutzungen muss länger beschallt werden.
6. Nach Ablauf der eingestellten Zeit Korb mit Instrumenten unter fließendem Wasser oder im Tauchbecken gründlich spülen.
7. Trocknen.
8. Funktionskontrolle.
9. Sterilisieren.

Wichtig

- Optiken dürfen nur dann mit Ultraschall gereinigt werden, wenn der Endoskop-Hersteller dieses Verfahren zulässt.
- Gelenkinstrumente vor der Beschallung öffnen.
- Luft einschließen in engen Lumen vermeiden, da an diesen Stellen sonst keine Reinigungswirkung erzielt wird.
- Bedienungsanleitung des **SONOREX SUPER** Gerätes beachten!
- Handschuhe tragen!

STAMMOPUR- Präparate, speziell für die Ultraschall- anwendung entwickelt, sind

- **desinfizierend und reinigend** in einem Arbeitsgang - STAMMOPUR DR 8,
- **kavitationsfordernd** - optimale Ausnutzung des Ultraschalls,
- **schonend** für Reinigungsgut und Schwingwanne, Eignungsempfehlungen der Fa. Karl Storz für Endoskop-Zubehör.
- **umweltgerecht**- biologisch abbaubar,
- **DGHM-zertifiziert**- STAMMOPUR DR 8

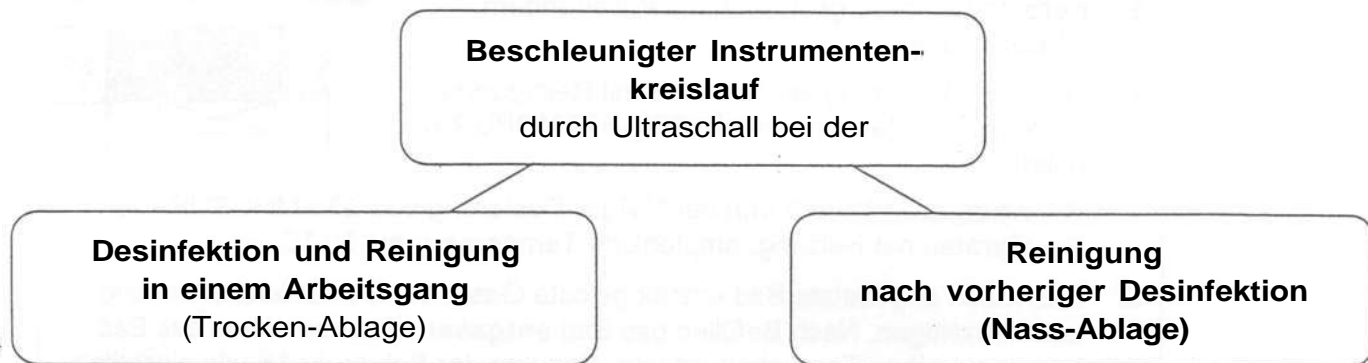
STAMMOPUR DR 8: 100 g enthalten: 9,9 g Bis (3-aminopropyl)dodecylamin, 8,4 g Didecylmethylpolyoxyethylammoniumpropionat, 5-10 % nichtionische Tenside, 30-50 % Lösemittel, Komplexbildner, pH-Regulatoren, Stellmittel, Korrosionsschutz. Gutachten: Bakterien, Pilze gemäß OGHM: Prof. Dr. Schubert, Frankfurt 6/99; Prof. Dr. Werner, Schwerin 12/98; Viren (HBV/HIV) Prof. Dr. Frösner, München 8/99; Standzeitbestimmung: Prof. Dr. Werner, Schwerin 10/99; Helicobacter pylori: Prof. Dr. Werner, Schwerin 8/00; Ultraschall-Zeitverkürzung: Dr. W. U. Färber, Gießen 08/02. Gefahrenbezeichnung: C, ätzend.

STAMMOPUR DR: 100 g enthalten: 6,0 g Glutaraldehyd, 8,0 g Didecylmethylammoniumchlorid, <5% nichtionische Tenside, 2-Propanol, Korrosionsinhibitoren. Gutachten: Bakterien, Pilze gemäß DGHM (Stand 12.7.1991): Prof. Dr. Hartmann, Berlin 9/93; Dr. Bernhard, Berlin 1/94 und 6/94; Viren (HBV/HIV): Dr. Steinmann, Bremen 4/98; Viren (Polio, Adeno, Papova, Vakzinia): Prof. Dr. Hartmann, Berlin 9/92; Ultraschall-Zeitverkürzung: Prof. Dr. Hartmann, Berlin 2/95. Gefahrenbezeichnung: C, ätzend.

Desinfektionsmittel sicher verwenden. Vor Gebrauch stets Kennzeichnung und Produktinformation lesen.

Medizinische Instrumente mit Ultraschall schnell und gründlich aufbereitet

SONOREX SUPER Ultraschall-Reinigungsgeräte mit **SONOREX** Zubehör und **STAMMOPUR** Desinfektions- und Reinigungspräparaten bewirken schnelle und gründliche Desinfektion und Reinigung medizinischer Instrumente in einem Arbeitsgang.



Desinfektion und Reinigung in einem Arbeitsgang

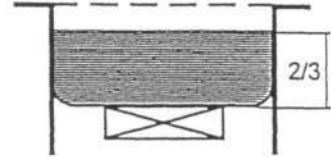
1. Kontaminierte Instrumente in den zum **SONOREX SUPER** Gerät passenden Einhänge- bzw. Einsatzkorb legen.
Für Mikroinstrumente Silikon-Noppenmatte mit den Schrauben und Muttern auf dem Korbboden befestigen. Die Matte ermöglicht eine schonende und berührungsfreie Auflage der empfindlichen Instrumente.
2. Ultraschall-Schwingwanne zu 2/3 mit Desinfektions- und Reinigungsflüssigkeit = Wasser + anteilmässig **STAMMOPUR DR 8** füllen.
Anwendungstemperatur: 20-40 °C.
Heizung nicht einschalten.

2/3

Einwirkzeit 5 min	bei	2%iger	Dosierung von STAMMOPUR DR 8
Einwirkzeit 10 min	bei	1,5%iger	Dosierung von STAMMOPUR DR 8
Einwirkzeit 15 min	bei	1%iger	Dosierung von STAMMOPUR DR 8
3. Das frisch angesetzte Bad enthält gelöste Gase, die die Ultraschallwirkung beeinträchtigen. Nach Befüllen das Bad **entgasen**. Ebenso, wenn das Bad länger als einen Tag unbenutzt war. Dazu an der Schaltuhr 15 min einstellen und das Bad **ohne** Korb und **ohne** Reinigungsgut entgasen. Die Standzeit der verwendeten Gebrauchslösung von **STAMMOPUR DR 8** beträgt 3 Tage.
4. Bei ausgeschaltetem Ultraschall Einhänge- bzw. Einsatzkorb mit Reinigungsgut in die Schwingwanne einhängen bzw. auf Korbbalter, Korbträger stellen.
Kein Reinigungsgut direkt auf den Wannensboden legen!
5. Die Desinfektions- und Reinigungsdauer ist bestimmt durch die Dosierung des Präparates **STAMMOPUR DR 8**, vgl. Pkt. 2.
6. Nach Ablauf der eingestellten Zeit Korb mit Instrumenten entnehmen und unter fließendem Wasser oder im Tauchbecken gründlich spülen.
7. Trocknen, Funktionskontrolle (Mikroinstrumente unter Lupe/Stereo-Mikroskop), Zu OP-Sets zusammenstellen, Sterilisieren.

Reinigung nach vorheriger Desinfektion

1. Desinfektions- und Reinigungspräparat STAMMOPUR DR in einer Desinfektionswanne mit Wasser ansetzen.
Desinfektionszeit 60 min bei 3%iger Dosierung von STAMMOPUR DR
Desinfektionszeit 30 min bei 4%iger Dosierung von STAMMOPUR DR
2. Einen zum **SONOREX SUPER** Gerät passenden Einhänge- bzw. Einsatzkorb in die gefüllte Desinfektionswanne stellen. Für empfindliche Mikroinstrumente vorher Silikon-Noppenmatte mit den Schrauben und Muttern auf dem Korbboden befestigen. Die Matte ermöglicht eine schonende und berührungsfreie Auflage der empfindlichen Instrumente. Kontaminierte Instrumente zur Desinfektion darin ablegen, Desinfektionszeit (s. Pkt. 1) beachten.
3. Korb entnehmen, **gründlich** unter fließendem Wasser spülen.
4. Ultraschall-Schwingwanne zu 2/3 mit Reinigungsflüssigkeit = Wasser + anteilmäßig STAMMOPUR R füllen.



Reinigungszeit **1 bis 5 min** bei **2%iger** Dosierung von STAMMOPUR R.
Bei Geräten mit Heizung, empfohlene Temperatur: bis 60 °C.

5. Das frisch angesetzte Bad enthält gelöste Gase, die die Ultraschallwirkung beeinträchtigen. Nach Befüllen das Bad **entgasen**. Ebenso, wenn das Bad länger als einen Tag unbenutzt war. Dazu an der Schaltuhr 15 min einstellen und das Bad **ohne** Korb und **ohne** Reinigungsgut entgasen.
6. Bei ausgeschaltetem Ultraschall Einhänge- bzw. Einsatzkorb mit Reinigungsgut in die Schwingwanne einhängen bzw. auf Korbbalter, Korbträger stellen. **Kein Reinigungsgut direkt auf den Wannboden legen!**
7. Die Reinigungsdauer beträgt 1 bis 5 min. Bei hartnäckigen Verschmutzungen muss länger beschallt werden.
8. Nach Ablauf der eingestellten Zeit Korb mit Instrumenten entnehmen und unter fließendem Wasser oder im Tauchbecken gründlich spülen.
9. Trocknen, Funktionskontrolle (Mikroinstrumente unter Lupe/Stereo-Mikroskop), Zu OP-Sets zusammenstellen, Sterilisieren.

Wichtig

- Bedienungsanleitung des **SONOREX SUPER** Gerätes beachten!
- Gelenkinstrumente vor der Beschallung öffnen.
- Handschuhe tragen!

STAMMOPUR -Präparate **desinfizierend und reinigend** in einem Arbeitsgang - STAMMOPUR DR 8, **speziell für die Ultraschallanwendung entwickelt, sind**

- **kavitationsfördernd** - optimale Ausnutzung des Ultraschalls,
- **schonend** für Reinigungsgut und Schwingwanne,
- **umweltgerecht** - biologisch abbaubar,
- **DGHM-zertifiziert** - STAMMOPUR DR 8

STAMMOPUR DR 8: 100 g enthalten: 9,9 g Bis (3-aminopropyl)dodecylamin, 8,4 g Didecylmethylpolyoxyethylammoniumpropionat, 5-10 % nichtionische Tenside, 30-50 % Lösemittel, Komplexbildner, pH-Regulatoren, Stellmittel, Korrosionsschutz. Gutachten: Bakterien, Pilze gemäß DGHM: Prof. Dr. Schubert, Frankfurt 6/99; Prof. Dr. Werner, Schwerin 12/98; Viren (HBV/HIV) Prof. Dr. Frösner, München 8/99; Standzeitbestimmung: Prof. Dr. Werner, Schwerin 10/99; Helicobacter pylori: Prof. Dr. Werner, Schwerin 8/00; Ultraschall-Zeitverkürzung: Dr. W. U. Färber, Gießen 08/02. Gefahrenbezeichnung: C, ätzend.

STAMMOPUR DR: 100 g enthalten: 6,0 g Glutaraldehyd, 8,0 g Didecylidimethylammoniumchlorid, <5% nichtionische Tenside, 2-Propanol, Korrosionsinhibitoren. Gutachten: Bakterien, Pilze gemäß DGHM (Stand 12.7.1991): Prof. Dr. Hartmann, Berlin 9/93; Dr. Bernhard, Berlin 1/94 und 6/94; Viren (HBV/HIV): Dr. Steinmann, Bremen 4/98; Viren (Polio, Adeno. Papova. Vakzinia): Prof. Dr. Hartmann, Berlin 9/92; Ultraschall-Zeitverkürzung: Prof. Dr. Hartmann, Berlin 2/95. Gefahrenbezeichnung: C, ätzend.

Desinfektionsmittel sicher verwenden. Vor Gebrauch stets Kennzeichnung und Produktinformation lesen.

Zerlegbare MIC-Instrumente und Zubehör mit Ultraschall schnell und gründlich aufbereitet

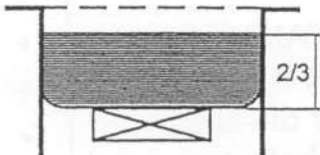
SONOREX SUPER Ultraschall-Reinigungsgeräte mit **SONOREX** Zubehör und dem Desinfektions- und Reinigungspräparat **STAMMOPUR DR 8** bewirken schnelle und gründliche Desinfektion und Reinigung von MIC-Instrumenten.

Desinfektion und Reinigung

- Kontaminierte MIC-Instrumente vorschriftsmäßig zerlegen. Arbeitsenden der Instrumente öffnen.
MIC-Rohre (max. 6 Stück) werden auf den MIC-Halter MH 28 schräg aufgelegt, damit die in den Rohren enthaltene Luft durch die eindringende Desinfektionsflüssigkeit verdrängt wird.
Kleinteile (z. B. Komponenten von Trokar-Ventilen) werden in den feinmaschigen Einsatzkorb KD 0 (Ø 75 mm) gelegt. Dann MIC-Halter und den Einsatzkorb mit dem passenden Einhänge- (K 28) bzw. Einsatzkorb (K 29 EM oder 1/1 DIN-Siebschale) in das **SONOREX SUPER** Gerät einbringen.

 - Trokare und Zubehör werden sauber, wenn die **Ventile** vorschriftsmäßig zerlegt sind und sichergestellt ist, dass das Innenlumen mit dem Desinfektionsmedium benetzt ist.
 - Auch bewegliche Bestandteile von MIC-Instrumenten (z. B. Gelenkaufsätze, Schubstangenhälften) werden gründlich sauber.
 - MIC-Instrumente lassen sich nach dem Zerlegen im SONOREX Ultraschallbad zuverlässig desinfizieren und reinigen wie übliches Instrumentarium.
- Ultraschall-Schwingwanne zu 2/3 mit Desinfektions- und Reinigungsflüssigkeit = Wasser + anteilmäßig STAMMOPUR DR 8 füllen.
Anwendungstemperatur: 20-40 °C.
Heizung nicht einschalten.

Einwirkzeit	5 min	bei	2%iger	Dosierung	von	STAMMOPUR DR 8
Einwirkzeit	10 min	bei	1,5%iger	Dosierung	von	STAMMOPUR DR 8
Einwirkzeit	15 min	bei	1%iger	Dosierung	von	STAMMOPUR DR 8



Das Diagramm zeigt eine rechteckige Schwingwanne, die mit einer gestrichelten Linie an der Oberkante markiert ist. Ein horizontaler Balken über der Wanne zeigt den Füllstand, der bis zu zwei Dritteln (2/3) der Wannehöhe reicht. Die Wanne ist auf einem Dreibein montiert.
- Das frisch angesetzte Bad enthält gelöste Gase, die die Ultraschallwirkung beeinträchtigen. Nach Befüllen das Bad entgasen. Ebenso, wenn das Bad länger als einen Tag unbenutzt war. Dazu an der Schaltuhr 15 min einstellen und das Bad ohne Korb und ohne Reinigungsgut entgasen. Die Standzeit der verwendeten Gebrauchslösung von STAMMOPUR DR 8 beträgt 3 Tage.
- Bei ausgeschaltetem Ultraschall Einhänge- bzw. Einsatzkorb mit Reinigungsgut in die Schwingwanne einhängen bzw. auf Korbhalter, Korbträger stellen.
Kein Reinigungsgut direkt auf den Wannenboden legen!

5. Nach Ablauf der eingestellten Zeit (5 min bei 2%iger Dosierung von STAMMOPUR DR 8) den Korb mit Instrumenten entnehmen und unter fließendem Wasser oder im Tauchbecken gründlich spülen. Zur fleckenfreien Trocknung voll entsalztes Wasser zur Spülung verwenden.
6. Instrumententeile mit Druckluft trocknen und gemäß den Anweisungen des Herstellers zusammensetzen.
7. Funktionskontrolle (Arbeitsenden unter Lupe/Stereo-Mikroskop).
8. Zu OP-Sets zusammenstellen.
9. Sterilisieren.

Wichtig

- Bedienungsanleitung des **SONOREX SUPER** Gerätes beachten!
- Gelenkinstrumente vor der Beschallung öffnen.

STAMMOPUR DR 8, speziell für die Ultraschallanwendung entwickelt, ist

- **desinfizierend und reinigend** in einem Arbeitsgang,
- **kavitationsfördernd** - optimale Ausnutzung des Ultraschalls,
- **schonend** für Reinigungsgut und Schwingwanne, Eignungsempfehlung der Fa. Karl Storz für Endoskop-Zubehör.
- **umweltgerecht** - biologisch abbaubar,
- **DGHM-zertifiziert.**

STAMMOPUR DR 3: 100 g enthalten:
 9,9 g Bis (3-aminopropyl)dodecylamin, 8,4 g Didecylmethylpolyoxyethylammoniumpropionat,
 5-10 % nichtionische Tenside, 30-50 % Lösemittel, Komplexbildner, pH-Regulatoren.
 Stellmittel, Korrosionsschutz.
 Gutachten: Bakterien, Pilze gemäß DGHM: Prof. Dr. Schubert, Frankfurt 6/99; Prof. Dr.
 Werner, Schwerin 12/98; Viren (HBV/HIV) Prof. Dr. Frösner, München 8/99;
 Standzeitbestimmung: Prof. Dr. Werner, Schwerin 10/99; Helicobacter pylori: Prof. Dr. Werner,
 Schwerin 8/00; Ultraschall-Zeitverkürzung: Dr. W. U. Färber, Gießen 08/02.
 Gefahrenbezeichnung: C, ätzend.